



OIL FILTER WRENCH UAWSO 2 A1

(GB) (CY)

OIL FILTER WRENCH

Operating instructions

(HR)

KLJUČ ZA FILTER ULJA

Upute za upotrebu

(RS)

KLJUČ ZA FILTER ULJA

Uputstvo za upotrebu

(RO)

CHEIE PENTRU FILTRUL DE ULEI

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

КЛЮЧ ЗА МАСЛЕН ФИЛТЪР

Ръководство за експлоатация

(GR) (CY)

ΚΛΕΙΔΙ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΑΔΙΟΥ

Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) (CH)

ÖLFILTERSCHLÜSSEL

Bedienungsanleitung

IAN 296998

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR) (CY)

GB/CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	3
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	5
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	7
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	9
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	11
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	13

Introduction

Congratulations!

With your purchase you have decided in favour of a quality product. Familiarise yourself with the product before taking it into use. To do this, read the following operating instructions attentively. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended Use

The oil filter wrench UAWSO 2 A1 is intended for the loosening and tightening of oil filters fitted in automobiles.

Technical data

Length:	215 mm
Width of steel band:	12 mm

Using the oilfilter wrench

⚠ Note: Oil changes are always to be carried out at the motor operating temperature.

Precautionary measures for avoiding burns when removing hot oil

- When oil is being drained from a still hot engine, all contact with the oil itself is to be avoided.
- The new oil filter is to be filled up to 2/3 with fresh oil and the rubber seal to be smeared with oil. This smearing of the rubber seal facilitates later removal of the oil filter and helps prevent damage to the seal when tightening.
- Screw the oil filter on hand-tight, then secure it firmly with the oil filter key.

⚠ Important: Observe without exception the pertinent details given in the operating instructions for your vehicle.

- The oil filter can be exchanged after the oil has been drained and the sump sealing screw replaced.
- Place the oil filter key over the oilfilter and secure it by turning the adjustment screw.
- Loosen the oilfilter with the oil filter key, then remove it by hand.

⚠ Important: A residual amount of oil will escape from the area of the filter mounting and filter. Ensure that an oil pan is appropriately positioned.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 296998

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Uvod

Srdačno čestitamo!

Vašom kupnjom ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Prije prvog puštanja u pogon se upoznajte sa proizvodom. U tu svrhu pažljivo pročitajte slijedeće upute za rukovanje. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Ove upute dobro sačuvajte. Svu dokumentaciju u slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i takođe predajte.

Uporabna namjena

Ključ za uljni filter UAWSO 2 A1 namijenjen je za otpuštanje i stezanje uljnog filtra u osobnim automobilima.

Tehnički podaci

Dužina:	215mm
Širina čelične trake:	12mm

Rukovanje sa ključem za uljni filter

⚠ Napomena: Zamjena ulja uvijek treba biti izvršena na radnoj temperaturi.

Mjere opreza za izbjegavanje opekline prilikom uklanjanja vrućega ulja

- ukoliko se ulje ispušta dok je motor još vruć, svaki kontakt sa uljem trebate izbjegavati.
- Novi uljni filter napunite po prilici do 2/3 sa svježim uljem, a gumeno brtvilo malo nauljite. Uljenje brtvila olakšava kasniju izgradnju i sprječava, da brtvilo prilikom zatezanja bude oštećeno.
- Uljni filter ručno zavrnite, a kasnije pomoću ovoga ključa zategnite.

⚠ Važno: Obavezno uzmite u obzir odgovarajuće napomene date u uputama za uporabu Vašega osobnog automobila.

- Nakon ispuštanja motornog ulja i montiranja vijka za zatvaranje, uljni filter može biti zamijenjen.
- Ključ postavite na uljni filter i fiksirajte ga okretanjem vijka za podešavanje.
- Otpustite uljni filter pomoću ključa i ručno ga okretanjem izvadite.

⚠ Pažnja: U filtru i u području filtra još se nalazi preostala količina ulja, koja curi. Obavezno podmetnuti korito za prihvat ulja.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 296998

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Uvod

Čestitamo!

Vašom kupovinom ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Upoznajte se sa proizvodom pre prvog puštanja u rad. S tim u vezi, pažljivo pročitajte sledeće uputstvo za upotrebu. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Takođe, predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namena

Ključ za filter ulja UAWSO 2 A1 je namenjen za odvijanje i zatezanje filtera ulja na putničkim automobilima.

Tehnički podaci

Dužina: 215 mm
Širina čelične trake: 12 mm

Rukovanje ključem za filter ulja

⚠ Napomena: Zamena ulja se izvodi uvek pri radnoj temperaturi.

Mere predostrožnosti radi izbegavanja opekotina prilikom uklanjanju vrelog ulja

- Kada se ulje ispušta dok je motor još vruć, morate da izbegavate bilo kakav kontakt sa uljem.
- Napunite novi filter za ulje do oko 2/3 svežim uljem i malo podmažite gumenu zaptivku. Podmazivanjem zaptivke se olakšava kasnija demontaža i sprečava oštećenje zaptivke prilikom zatezanja.
- Zavrnite filter ulja rukom i onda ga zategnite ključem za filter ulja.

⚠ VAŽNO: Obavezno obratite pažnju na odgovarajuće napomene u uputstvu za upotrebu Vašeg putničkog automobila.

- Nakon što je motorno ulje ispušteno i navojni zatvarač ponovo montiran, može da se zameni filter ulja.
- Stavite ključ za filter ulja preko filtera ulja i fiksirajte ga okretanjem vijka za podešavanje.
- Odvijte filter ulja sa ključem za filter ulja i izvucite ga okretanjem rukom.

⚠ Pažnja: U prostoru filtera i u filteru se još uvek nalazi preostala količina ulja, koja curi napolje. Obavezno podmetnite posudu za sakupljanje ulja.

Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 19 11 91

E-Mail: kompernass@lidl.rs

IAN 296998

Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa.
Obratite se najpre navedenom servisu.

Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova, Republika Srbija,
tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMAČKA

www.kompernass.com

Introducere

Felicitări!

Prin această achiziție v-ați decis pentru un produs de calitate excepțională. Înainte de punerea în funcțiune a produsului, familiarizați-vă cu acesta. În acest scop citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de mai jos. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

Scopul utilizării

Cheia pentru filtru de ulei UAWSO 2 A1 este concepută pentru desfacerea și strângerea filtrului de ulei de la automobile.

Date tehnice

Lungime:	215 mm
Lățimea benzii de oțel:	12 mm

Manipularea cheii pentru filtrul de ulei

⚠ Indicație: schimbul de ulei se realizează totdeauna numai dacă este atinsă temperatura de regim.

Măsurile de precauție pentru evitarea arderilor la evacuarea uleiului fierbinte

- Dacă uleiul este eliberat atât timp cât motorul este încă fierbinte, trebuie evitată orice formă de contact cu uleiul.
- Umpleți noul filtru de ulei până la 2/3 cu ulei proaspăt și gresați puțin garnitura de cauciuc. Gresarea garniturii ușurează demontarea ulterioară și împiedică deteriorarea garniturii atunci când este strânsă.
- Înșurubați manual filtrul de ulei, iar apoi strângeți bine cu cheia pentru filtru.

⚠ Atenție: respectați neapărat respectivele indicații din manualul automobil dvs.

- După golirea uleiului din motor și montarea șurubului de închidere, se poate înlocui filtrul de ulei.
- Așezați cheia peste filtrul de ulei și fixați-o prin rotirea șurubului de reglare.
- Desprindeți filtrul de ulei cu cheia și deșurubați-l cu mâna.

⚠️ Atenție: în compartimentul motorului mai există încă o cantitate reziduală de ulei care se scurge. Puneți neapărat dedesubt un recipient de captare a uleiului.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 296998

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Въведение

Поздравяваме ви!

С вашата покупка сте избрали висококачествен продукт. Преди първото пускане в експлоатация се запознайте с продукта. За тази цел прочетете внимателно следващото ръководство за потребителя. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Пазете добре това ръководство. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Предназначение

Ключът за маслен филтър UAWSO 2 A1 е предназначен за развиване и затягане на масления филтър на лек автомобил.

Технически характеристики

Дължина:	215 mm
Ширина на стоманената лента:	12 mm

Работа с ключа за маслен филтър


⚠ Указание: Смяната на маслото трябва да се извършва винаги при работна температура.

Предпазни мерки за избягване на изгаряния при отстраняване на горещо масло


- Ако маслото се източва при още горещ двигател, трябва да се избягва всякакъв контакт с маслото.
- Напълнете новия маслен филтър до 2/3 с ново масло и намажете гуменото уплътнение с малко масло. Намазването с масло на уплътнението улеснява демонтажа в по-късен момент и предотвратява повреждането на уплътнението при затягането.
- Завийте масления филтър на ръка и след това го затегнете с ключа за маслен филтър.

⚠ Важно: Вземете непременно под внимание съответните указания в ръководството за потребителя на вашия лек автомобил.

- След източването на двигателното масло и монтирането отново на резбовата пробка, масленият филтър може да се смени.
- Поставете ключа за маслен филтър на масления филтър и го фиксирайте с въртене на регулиращия винт.
- Разхлабете масления филтър с ключа за маслен филтър и го развийте и извадете с ръка.

 **Внимание:** В камерата на филтъра и филтъра се намира остатъчно количество масло, което изтича. Непременно поставете отдолу маслоуловителна вана.

Сервизно обслужване

 България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 296998

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompnass.com

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά σας, αποφασίσατε για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για αυτό διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσεως. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες καλά. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Σκοπός χρήσης

Το κλειδί φίλτρου λαδιού UAWSO 2 A1 προβλέπεται για τη χαλάρωση και το σφίξιμο του φίλτρου λαδιού του επιβατικού αυτοκινήτου.

Τεχνικά δεδομένα

Μήκος: 215 χιλ.

Πλάτος του ατσάλινου ιμάντα: 12 χιλ.

Μεταχείριση του κλειδιού φίλτρου λαδιού

⚠ Υπόδειξη: Η αλλαγές λαδιού πρέπει πάντα να διεξάγονται σε θερμοκρασία λειτουργίας.

Προληπτικά μέτρα για την αποφυγή εγκαυμάτων κατά την απομάκρυνση καυτού λαδιού

- Κατά την εκροή λαδιού σε ακόμα καυτό κινητήριο, πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή με το λάδι.
- Γεμίστε το νέο φίλτρο λαδιού με έως 2/3 φρέσκο λάδι και λιπάνετε ελαφρώς το ελαστικό παρέμβυσμα. Η λιπάνση του παρεμβύσματος διευκολύνει την μελλοντική απεγκατάσταση και δεν επιτρέπει τη φθορά του παρεμβύσματος κατά το σφίξιμο.
- Βιδώστε το φίλτρο λαδιού με το χέρι και στη συνέχεια σφίξτε με το κλειδί φίλτρου λαδιού.

⚠ Προσοχή: Προσέξτε απαραίτητως τις εκάστοτε υποδείξεις στο εγχειρίδιο χειρισμού του επιβατικού οχήματος σας.

- Μετά την εκροή του λαδιού κινητήρα και το μοντάρισμα της βίδας ασφάλισης, μπορεί να γίνει αλλαγή του φίλτρου λαδιού.
- Καπακώστε το κλειδί φίλτρου λαδιού πάνω από το φίλτρο λαδιού και σταθεροποιήστε το μέσω περιστροφής της βίδας ρύθμισης.
- Χαλαρώστε το φίλτρο λαδιού με το κλειδί φίλτρου λαδιού και περιστρέψτε το με το χέρι προς τα έξω.

⚠ Προσοχή: Στο χώρο φίλτρου και στο φίλτρο υπάρχει ακόμα υπόλοιπη ποσότητα λαδιού η οποία ρέει προς τα έξω. Τοποθετείστε απαραίτητως από κάτω ένα δοχείο συλλογής λαδιού.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 296998

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Verwendungszweck

Der Ölfilterschlüssel UAWSO 2 A1 ist für das Lösen und Festziehen des Ölfilters beim PKW vorgesehen.

Technische Daten

Länge:	215 mm
Breite des Stahlbandes:	12 mm

Handhabung des Ölfilterschlüssels

⚠ Hinweis: Ölwechsel sind immer unter Betriebstemperatur durchzuführen.

Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Verbrennungen beim Entfernen von heißem Öl

- Wenn Öl bei noch heißem Motor abgelassen wird, ist jeglicher Kontakt mit dem Öl zu vermeiden.
- Den neuen Ölfiler bis zu 2/3 mit frischem Öl füllen und die Gummidichtung etwas einölen. Das Einölen der Dichtung erleichtert den späteren Ausbau und verhindert, dass die Dichtung beim Festziehen beschädigt wird.
- Den Ölfiler von Hand anschrauben und anschließend mit dem Ölfilterschlüssel festziehen.

⚠ Wichtig: Beachten Sie unbedingt die jeweiligen Hinweise in der Bedienungsanleitung ihres PKWs.

- Nachdem das Motoröl abgelassen und die Verschlusschraube wieder montiert ist, kann der Ölfiler gewechselt werden.
- Stülpen Sie den Ölfilterschlüssel über den Ölfiler und fixieren Sie ihn durch Drehen der Verstellschraube.
- Lösen Sie den Ölfiler mit dem Ölfilterschlüssel und drehen Sie ihn mit der Hand heraus.

⚠ Achtung: Es befindet sich im Filterraum und Filter noch eine Restmenge Öl, die herausläuft. Unbedingt eine Ölauffangwanne unterstellen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 296998

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση
των πληροφοριών · Stand der Informationen:

07/2018 · Ident.-No.: UAWSO2A1-072018-1

IAN 296998

